

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2023.133.33>

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТА

Научная статья

**Безденежных Н.Н.<sup>1</sup>\*, Морозова Л.Ю.<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина, Нижний Новгород,  
Российская Федерация

<sup>2</sup> Детский сад «Огонёк», Надым, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (ms.natalya1444[at]mail.ru)

### Аннотация

В современных условиях тема взаимодействия культур приобретает особенно актуальное звучание. Межкультурная коммуникация изучается на междисциплинарном уровне в непосредственном соотношении таких наук как культурология, психология, лингвистика, этнология, антропология, социология и др. Эта гуманитарная дисциплина, объектом исследования которой являются процессы межкультурного взаимодействия, сформировалась во второй половине XX века. Цель данной статьи – изучить вопрос о формировании в процессе обучения иностранному языку в вузе такого сложного компонента как межкультурная компетенция. Авторы пытаются решить следующие задачи: осуществить анализ существующих учебных методов и методик, влияющих на способность и готовность студентов выстраивать отношения с представителями других культур вербальными средствами общения; дать оценку комплексу мероприятий, заданий и приёмов, направленных на развитие способности осуществлять коммуникацию с учетом разницы культур и стереотипов мышления; сделать выводы и дать методические рекомендации.

**Ключевые слова:** коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция, межкультурная коммуникация, цифровые технологии, проектный метод.

## FOREIGN LANGUAGE AS A MEANS OF DEVELOPING INTERCULTURAL COMPETENCE OF THE STUDENT

Research article

**Bezdenezhnyh N.N.<sup>1</sup>\*, Morozova L.Y.<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Nizhny Novgorod State Pedagogical University named after Kozma Minin, Nizhny Novgorod, Russian Federation

<sup>2</sup> Kindergarten "Ogonek", Nadym, Russian Federation

\* Corresponding author (ms.natalya1444[at]mail.ru)

### Abstract

In modern conditions, the theme of interaction between cultures acquires particular relevance. Intercultural communication is studied at the interdisciplinary level in the direct correlation of such sciences as culturology, psychology, linguistics, ethnology, anthropology, sociology and others. This humanitarian discipline, the object of study of which is the processes of intercultural interaction, was formed in the second half of the twentieth century. The aim of this article is to study the issue of forming such a complex component as intercultural competence in the process of teaching a foreign language at a university. The authors try to solve the following problems: to analyse the existing teaching methods and techniques influencing the ability and readiness of students to build relationships with representatives of other cultures by verbal means of communication; to evaluate the complex of activities, tasks and techniques, aimed at developing the ability to communicate taking into account differences in cultures and stereotypes of thinking; to draw conclusions and give methodological recommendations.

**Keywords:** communicative competence, intercultural competence, intercultural communication, digital technology, project method.

### Введение

Современные условия развития общества диктуют определенные требования к преподаванию отдельных дисциплин в вузе. Иностранный язык – один из тех предметов, который входит в перечень требований, предъявляемых к личности современного специалиста. Компетентный специалист, по мнению работодателя, должен владеть одним, в лучшем случае, несколькими иностранными языками, так как профессиональная деятельность работника нередко связана с международными командировками, установлением деловых связей с партнерами по бизнесу, а эффективность общения, несомненно, прямо пропорциональна уровню взаимопонимания между партнерами.

В нашей статье мы хотим рассмотреть роль иностранного языка как учебной дисциплины в формировании будущего специалиста.

Отметим, что предмет «Иностранный язык» прежде всего тесно связан с коммуникативной компетенцией выпускника высшего учебного заведения.

Коммуникативная компетенция предусматривает формирование устойчивых умений и навыков, необходимых в процессе межкультурного, межнационального взаимодействия коммуникантов. Исходя из этого, в российской науке выделяется особый вид компетенции – *межкультурная*, которая является составной частью коммуникативной компетенции. В данной статье более подробно остановимся именно на ней.

## Методы и принципы исследования

*Межкультурная компетенция* (МКК) предполагает общение и тесное взаимодействие с представителями разных культур, способность выстраивать общение и демонстрировать определенные знания: культурологические, страноведческие, а также умение выстраивать практическое общение, понимать поведение представителей другой культуры, нации, иметь способность к эмпатии, проявлять эмоциональную стабильность.

МКК изучается давно как российскими, так и зарубежными учёными (Э. Холл, Г. Хофштеде, Э. Хирш, В.С. Агеев, В.В. Кочетков, Г.У. Солдатова, О.А. Леотович, др). В своих работах ученые, например, Э. Холл, предлагал изучать культурные реалии путем деления их по признаку полихронного и монокронного использования времени. Э. Хирш в своей теории отмечал, что только высокий уровень культурной грамотности может служить условием эффективной коммуникации. Он определил несколько уровней межкультурной компетенции:

- уровень, необходимый для выживания;
- достаточный для вхождения в чужую культуру;
- уровень, обеспечивающий полноценное существование человека в новой культуре;
- уровень, позволяющий полностью реализовать идентичность языковой личности.

Современные российские модели характеризуют межкультурную компетенцию как поэтапный и непрерывный процесс. Интенсификация обучения происходит за счет использования в учебной деятельности инновационных технологий: ИКТ, витагенной, проектной и т.д. Отбор учебного материала осуществляется на основе компетентностного подхода и подготавливает студента к восприятию ценностей иноязычной и родной культур как части общечеловеческих ценностей. При использовании нестандартных ситуаций межкультурного общения в учебных ситуациях происходит целостное погружение обучаемых в инокультурную среду.

На сегодняшний день известно более 66 моделей МКК. Например, Н.В. Черняк [10] выделяет номенклатурные, структурные, казуальные, ко-ориентированные, динамические модели. Другими учеными упоминаются универсальные и культурно-специфичные.

Современная методика преподавания иностранного языка предполагает межкультурное обучение и, как результат студент должен обладать межкультурной компетентностью. Это интегративное личностное качество, определяющее готовность к решению задач межкультурной коммуникации и синтезирующее:

- гносеологический компонент (специальные знания, достаточные для межкультурного диалога);
- аксеологический компонент (совокупность ориентаций, обеспечивающих межсубъектное взаимодействие на основе понимания, уважения, толерантности и интереса к ценности другой культуры);
- праксеологический компонент (комплекс умений, необходимых для участия в межкультурной коммуникации).

## Основные результаты

Для успешного формирования МКК в вузах разработан целый комплекс мероприятий. Одним из них является международный проект (проектный метод обучения). Проект представляет собой самостоятельно планируемую и реализуемую студентами работу, при которой речевое иноязычное общение органично вплетается в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности. Этот метод развивает познавательную деятельность, умения самостоятельно конструировать инокультурные знания, развивает умения ориентироваться в информационном пространстве, учиться работать в коллективе, развить аналитическое мышление и др.

В ранее опубликованных статьях нами описаны задания, развивающие критическое мышление студентов вуза. Например, анализ аутентичных текстов, сопоставительное чтение и т.д. [1]. Особое внимание в работе необходимо уделять подбору учебного материала. Тексты могут содержать информационно-справочный или энциклопедический материал. Художественные оригинальные тексты должны соответствовать уровню языковой подготовки студента и могут быть частично адаптированы (рассказы, отрывки из произведений, сказки и др.). Диалоги должны быть также культурно окрашены, а система упражнений направлена на формирование речевых действий: рецептивных (понимание иноязычного высказывания на слух); репродуктивно-продуктивных; продуктивных (стимулирующих выражение мыслей).

Вот пример речевых упражнений, направленных на анализ лексических единиц с национально-культурным компонентом:

1. Прочтите новые слова и найдите их значение в лингвострановедческом словаре;
2. Заполните в предложениях пропуски лексическими единицами;
3. Подберите соответствия лексическим единицам в родном языке.

Мы считаем, что студентам необходимо предъявлять ситуации, моделирующие психологические моменты «открытия» фактов культуры стран изучаемого языка посредством выполнения несложных заданий. Существуют три основных способа предъявления национально-культурных реалий:

1. Средства наглядности (учебные фильмы, картины, рисунки, иллюстрации и др.);
2. Слуховая и зрительная наглядность (мультимедиа);
3. Описание реалий.

Такие, приближенные к реальности, ситуации несомненно, будут вызывать определённые трудности при их оценивании с привычных культурных позиций.

Кроме того, мы можем предложить следующие задания на формирование МКК: мозговой штурм, систему тестов на семантическое структурирование, метод интервью, проведение анализа работ, заданий. Студенту можно предложить заполнить географическую карту, таблицу, создать диаграмму, написать статью, аннотацию, рецензию на рассказ, статью и др. Существенное место в обучении иностранному языку отводится и цифровым и телекоммуникационным образовательным технологиям, широко применяемым при дистанционном виде обучения иностранному языку.

«Процесс работы над формированием лексической компетенции может быть оптимизирован при помощи онлайн-инструментов, которые не только облегчают работу по обучению новым лексическим единицам, но и способствуют созданию устойчивой мотивации к изучению иностранного языка» [4].

### Заключение

Таким образом, сопоставляя стереотипы поведения в родной и изучаемой культуре, решая познавательные задачи, анализируя аутентичные тексты, включаясь в межличностное общение с носителями языка, студенты приобретают навыки и умения необходимого речевого поведения, необходимые для осуществления речевой деятельности как на бытовом, так и на высоком профессиональном уровне. Владя определенным уровнем межкультурной компетенции, выпускник вуза без труда сможет добиться взаимопонимания в процессе взаимодействия с представителями другой культуры, используя компенсаторные стратегии для предотвращения конфликтных ситуаций.

В результате сам процесс обучения иностранному языку превращается в межкультурное обучение, направленное на преодоление существующих стереотипов, на адекватный анализ культурно-страноведческих реалий стран изучаемого языка.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Безденежных Н.Н. Развитие критического мышления средствами иностранного языка в вузе / Н.Н. Безденежных, С.С. Зайцева, С.Ю. Куликова и др. // Известия Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота: психолого-педагогические науки. — 2020. — № 4(54). — С. 137-142.
2. Безденежных Н.Н. Цифровые образовательные технологии в обучении иностранным языкам в вузе / Н.Н. Безденежных, О.В. Колесова // Известия Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота: психолого-педагогические науки. — 2022. — № 4(62). — С. 152-156.
3. Безденежных Н.Н. Применение кейс-метода обучения в профессиональном образовании / Н.Н. Безденежных, И.С. Скороходов, В.Е. Уткин // Социальные и технические сервисы: проблемы и пути развития. Сборник статей по материалам VIII Всероссийской научно-практической конференции. — Нижний Новгород, 2021. — С. 5-7.
4. Гудкова Л.В. Использование онлайн-инструментов QUIZLET И WORDWALL для формирования иноязычной лексической компетенции студентов-бакалавров / Л.В. Гудкова, Н.Н. Прохоров // Вестник Мининского университета. — 2022. — Т. 10. — № 3(40).
5. Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Елизарова Галина Васильевна. — СПб., 2001. — 217 с.
6. Зникина Л.С. Профессионально-коммуникативная компетенция как фактор повышения качества образования менеджеров: дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.08 / Зникина Людмила Степановна. — Кемерово, 2004. — 406 с.
7. Пассов Е.И. Основы коммуникативного метода обучения, иноязычному общению / Е.И. Пассов. — М.: Русский язык, 1989. — 276 с.
8. Слепцова Г.Н. Формирование межкультурной компетентности студентов неязыковых вузов: лингвострановедческий аспект / Г.Н. Слепцова // Международный журнал экспериментального образования. — 2018. — № 12. — С. 26-31.
9. Черняк Н.В. Межкультурная компетенция: история исследования, определение, модели и методы контроля / Н.В. Черняк. — М.: ФЛИНТА, 2016. — С. 39-265.
10. Fras M. Intercultural Communication Resource Pack / M. Fras. — London: SaltoYouth cultural diversity resource Centre, 2008. — 50 p.
11. Martin J. Intercultural Communication in Contexts / J. Martin, T. Nakayama. — London: Toronto, 2000. — 363 p.

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Bezdenezhnyh N.N. Razvitie kriticheskogo myshlenija sredstvami inostrannogo jazyka v vuze [Developing Critical Thinking by Means of a Foreign Language in Higher Education] / N.N. Bezdenezhnyh, S.S. Zajceva, S.Ju. Kulikova et al. // Izvestija Baltijskoj gosudarstvennoj akademii rybopromyslovogo flota: psihologo-pedagogicheskie nauki [Proceedings of the Baltic State Academy of the Fishing Fleet: Psychological and Pedagogical Sciences]. — 2020. — № 4(54). — P. 137-142. [in Russian]
2. Bezdenezhnyh N.N. Cifrovye obrazovatel'nye tehnologii v obuchenii inostrannym jazykam v vuze [Digital Learning Technologies in Foreign Language Education at Higher Education Institutions] / N.N. Bezdenezhnyh, O.V. Kolesova // Izvestija Baltijskoj gosudarstvennoj akademii rybopromyslovogo flota: psihologo-pedagogicheskie nauki [Proceedings of the Baltic State Academy of the Fishing Fleet: Psychological and Pedagogical Sciences]. — 2022. — № 4(62). — P. 152-156. [in Russian]

3. Bezdenezhnyh N.N. Primenenie kejs-metoda obuchenija v professional'nom obrazovanii [Application of the Case Method of Training in Vocational Education] / N.N. Bezdenezhnyh, I.S. Skorohodov, V.E. Utkin // Social'nye i tehicheskie servisy: problemy i puti razvitija. Sbornik statej po materialam VIII Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii [Social and Technical Services: Problems and Ways of Development. Collection of articles based on the materials of the VIII All-Russian Scientific and Practical Conference]. — Nizhny Novgorod, 2021. — P. 5-7. [in Russian]
4. Gudkova L.V. Ispol'zovanie onlajn-instrumentov QUIZLET I WORDWALL dlja formirovanija inozazychnoj leksicheskoj kompetencii studentov-bakalavrov [Using QUIZLET AND WORDWALL Online Tools to Build Foreign-Language Vocabulary Competence of Undergraduate Students] / L.V. Gudkova, N.N. Prohorov // Vestnik Mininskogo universiteta [Bulletin of Minin University]. — 2022. — Vol. 10. — № 3(40) [in Russian]
5. Elizarova G.V. Formirovanie mezhekul'turnoj kompetencii studentov v processe obuchenija inozazychnomu obshheniju [Shaping Students' Intercultural Competence in the Learning of Foreign Language Communication]: dis. ... for Doctorate in Pedagogical Sciences : 13.00.02 / Elizarova Galina Vasil'evna. — SPb., 2001. — 217 p. [in Russian]
6. Znikina L.S. Professional'no-kommunikativnaja kompetencija kak faktor povyshenija kachestva obrazovanija menedzherov [Professional and Communication Competence as a Factor in Improving the Quality of Managers' Education]: dis... for Doctorate in Pedagogical Sciences : 13.00.08 / Znikina Ljudmila Stepanovna. — Kemerovo, 2004. — 406 p. [in Russian]
7. Passov E.I. Osnovy kommunikativnogo metoda obuchenija, inozazychnomu obshheniju [Fundamentals of the Communicative Approach to Foreign Language Communication] / E.I. Passov. — M.: The Russian Language, 1989. — 276 p. [in Russian]
8. Slepčova G.N. Formirovanie mezhekul'turnoj kompetentnosti studentov nejazykovyh vuzov: lingvostranovedcheskij aspekt [Developing Intercultural Competence among Non-Linguistic Students: The Linguistic and Country Studies Perspective] / G.N. Slepčova // Mezhdunarodnyj zhurnal jeksperimental'nogo obrazovanija [International Journal of Experimental Education]. — 2018. — № 12. — P. 26-31. [in Russian]
9. Chernjak N.V. mezhekul'turnaja kompetencija: istorija issledovanija, opredelenie, modeli i metody kontrolja [Intercultural Competence: History of Research, Definition, Models and Methods of Control] / N.V. Chernjak. — M.: FLINTA, 2016. — P. 39-265. [in Russian]
10. Frás M. Intercultural Communication Resource Pack / M. Frás. — London: SaltoYouth cultural diversity resource Centre, 2008. — 50 p.
11. Martin J. Intercultural Communication in Contexts / J. Martin, T. Nakayama. — London: Toronto, 2000. — 363 p.